

Обухова Оксана Вячеславовна

**ВЕКТОРЫ НЕОЛОГИЗАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2011/2/74.html](http://www.gramota.net/materials/1/2011/2/74.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2011. № 2 (45). С. 213-216. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2011/2/](http://www.gramota.net/materials/1/2011/2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

УДК 81-26

Оксана Вячеславовна Обухова

Московский государственный областной социально-гуманитарный институт

ВЕКТОРЫ НЕОЛОГИЗАЦИИ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ<sup>©</sup>*Language change is normal and unstoppable, reflecting the normal and unstoppable processes of social change.*David Crystal. *The stories of English*. 2005.

Язык - открытая, динамичная система, которая непрерывно развивается, совершенствуется, удовлетворяя новым потребностям общества. Все изменения в окружающем мире затрагивают в первую очередь лексико-семантический ярус языка, поскольку именно лексика прямо обращена к объективной действительности и непосредственно отражает все, что в ней происходит. Причины появления новых лексических единиц лингвисты связывают с научными открытиями, быстрым развитием технологий, социально-экономическими, политическими изменениями, с расширением международных контактов и т.д. Ученые собирают и систематизируют новые слова, составляя словари современного языка. Например, для того чтобы оперативно отслеживать изменения, происходящие в языке, издательство Оксфордского университета каждые пять-семь лет с 1998 года выпускает *Oxford dictionary of English*. После первого выпуска словарь вышел в 2005 году, а в августе 2010 года вышло третье издание *Oxford dictionary of English*, которое по сравнению с предыдущим вариантом пополнилось на две тысячи новых слов и выражений, среди которых такие слова как *vuvuzela* - вувузела, т.е., африканская дудка, пользующаяся популярностью у болельщиков последнего чемпионата мира по футболу в Южной Африке; *frenemy* - скрывающийся под видом друга враг; *LBD (little black dress)* - маленькое черное платье.

В ходе проведенного анализа выявились «лидеры» - сферы, из которых больше всего лексических единиц активно вовлекается в обиходный язык, фиксируется в словарях, это - *интернет, мировой финансовый кризис и глобальное потепление*.

В связи с интенсивным внедрением в жизнь общества интернета сформировался особый язык, специфика которого проявляется во всех областях: имеются особенности графические, орфографические, лексические, грамматические и дискурсивные. Наиболее яркой индивидуальностью отличаются лексические свойства интернета, что проявляется как в наборе лексических единиц, так и в их соотношении и функционировании. Интернет-словарь формируется на основе обычной бытовой лексики, которая подвергается определенным структурным преобразованиям и семантическим трансформациям. Использование знакомой лексики создаёт эффект непринужденности, доверительности, помогает установить контакт с массовой аудиторией.

В течение короткого времени в интернете возникают новые жанры, формируются целые подсистемы особого вокабуляра для обслуживания новых ситуаций использования интернета. Сейчас главным источником новообразований в языке интернета оказываются социальные сети - *social networks*. Увлечение людей виртуальным общением демонстрирует появившееся понятие *social networking* (искаженное *social networking*), которое описывает поведение человека, проводящего рабочее время в социальных сетях. Глагол *to defriend* означает «удалить пользователя из списка друзей». Слова *pimp* и *poke* обязаны новыми значениями социальной сети *Facebook*, где *to pimp one's profile* означает *to make one's profile page on a social networking site appear more attractive by adding graphics, video, music*, а *to poke* - *to say hello to friends but with no further message to give them*.

Кроме социальной сети *Facebook* передовые позиции в рейтинге популярности сейчас занимает сервис *Twitter*. Социальная сеть Твиттер, кажется, позволяет людям делать абсолютно всё, поэтому люди сегодня очень часто «выходят на связь» и «устанавливают соединения». Мир Твиттера, который носит необычное название *Twitterverse*, подчеркивающее его глобальность, - это мир параллельный физическому миру. Этот мир оказывается даже намного «удобнее» мира реального, для многих это мир общения, новых знакомств, виртуальной дружбы, флиртов и даже настоящих романов. Здесь можно завести друзей-последователей, которые обозначаются собирательным термином *twibe (Twitter + tribe)* или *twitterfam (Twitter + family)*, обзавестись узким кругом друзей, объединенных общими интересами или целью - *twique (Twitter + clique)*. Этот мир может стать настоящим убежищем для тех, кто хочет скрыться от повседневности, тривиальности и жизненных забот, поэтому его часто именуют *Twitscape (Twitter + escape)*.

Твиттер - это особый мир, поэтому всё здесь имеет своё уникальное название. Сообщения пользователи Твиттера называют *tweets*; цитирование чужого сообщения или повторное отправление своего собственного, содержащего важную информацию, например, о природных катаклизмах, в случае если кто-то из пользователей пропустил данное сообщение, обозначается словом *repeatweet (repeated + tweet)*; *twiply* - это ответ на сообщение в Твиттере. Трафик в Твиттере именуется *twaffic (Twitter + traffic)*; *tweat (Twitter + eat)* - это сообщение, в котором пользователь сообщает, что ест в данный момент.

Ошибка в правописании, замеченная после того, как пользователь отправил сообщение, называется *tweettypo* (*tweet* + *typo*), ср.: *Im going to go sex patches onto my coat* (когда имелось в виду *sew*) (<http://twittonary.com/word.php?word=tweettypo>). *Tweeps* (*Twitter* + *peeps* (*friends*)), или *twiends* (*Twitter* + *friends*) - это друзья в Твиттере; *tweeple* (*Twitter* + *people*), *tweeters* (*tweet* + *-er*), *Twitterers* (*Twitter* + *-er*) - твиттеряне; словесная война между двумя или более пользователями Твиттера обозначается словом-портмоне *twight* (*Twitter* + *fight*). Для описания начальной стадии освоения Твиттера было придумано слово-бленд *twinfancy* (*Twitter* + *infancy*). Небольшое информационное сообщение, переданное через Твиттер, называется *twinfo*. Совет, получаемый через Твиттер или касающийся эксплуатации Твиттера, именуется *twip* (*Twitter* + *tip*); *deets* - детали, подробности; кодекс корректного поведения в Твиттере называется *twetiquette* (*Twitter* + *etiquette*).

Финансовый кризис оказал большое влияние на жизнь людей и на их язык. Англоязычные средства массовой информации (СМИ) изобилуют такими словами, как *crash*, *recession*, *apocalypse*, *credit crunch*. СМИ в настоящее время служат основным инструментом внедрения в сознание людей экономической лексики и экономических знаний, средством вовлечения людей в экономическую действительность. Лексемы, которые раньше встречались в периодических изданиях, печатающих статьи на экономические темы для специалистов-экономистов, сейчас фигурируют в периодических изданиях, ориентированных на массовую аудиторию.

Лексема *crunch* стала такой употребительной, что в начале лета 2008 года вошла в последнее издание краткого *Oxford English dictionary* и наряду с традиционными значениями приобрела ещё одно: *a severe shortage of money or credit*, как в *the beleaguered company has become the latest victim of the credit crunch*. Существительное *credit crunch* уже подверглось конверсии и перешло в причастие прошедшего времени *credit-crunched* для обозначения тех, кого прямо или косвенно затронул экономический кризис. Субстандартные кредиты, то есть ссуды, которые предоставлялись ненадежным плательщикам, (на русском банковском жаргоне - «ниндзя займы»), в английском называются *Ninja loan*, акроним от *No Income, No Job, No Assets* (не имеющий ни доходов, ни работы, ни активов), или *Liar loan* - займ лжеца, потому что заемщик мог легко исказить информацию о своей работе и доходах. *Toxic debt* - токсичная задолженность, т.е. долг, наличие которого с высокой вероятностью может привести к полному разорению. Новорождённое выражение *quantitative easing* описывает государственную политику, предполагающую вливание существенных средств в финансовый сектор страны для стимулирования экономики. Название нового MP3-плеера *iPod* сейчас используется как акроним *IPOD* со значением *insecure, pressured, overtaxed, and debt-ridden*, а тех людей, по которым ударяет кризис, именуют *the IPOD generation*. Выражение *going underwater* имеет значение *falling into negative equity*, ср.: *Almost 3,000 home owners are falling into negative equity every day...* [4, p. 31].

Несмотря на то, что экономический кризис приносит много проблем, люди всё ещё не теряют оптимизма и шутят по поводу кризиса, прибегая к разнообразным экспериментам с языком, например, *staycation* (от *stay* + *vocation*) - праздничные дни или отпуск, проведенные дома из-за отсутствия денег на путешествие; сходное значение у герундия *homedulging* (от *home* + *indulging*) - проведение досуга дома в условиях финансового кризиса; *brickor mortis* (от латинского *rigor mortis* - трупное окоченение, где *rigor* - *stiffness* и *mortis of death*) - рынок недвижимости, который находится в кризисе; *FUNT* (от *Financially UNTouchable*) - клиент, которому отказывают банки в предоставлении кредитных услуг, даже если этот клиент является платежеспособным; *recessionista* (от *recession* рецессия + *fashionista* модник) - человек, который умеет стильно одеться несмотря на тяжелое финансовое положение.

Ещё одним источником новых слов и выражений сегодня является экология. Природные катаклизмы - наводнения, засухи, бури, подъём уровня моря - результаты вызванного человеком изменения климата, меняющего образ нашей планеты. Погодные аномалии уже не являются чем-то необычным, а становятся нормой. Лёд на нашей планете тает, что влечёт за собой необратимые изменения. Моря поднимаются, города могут оказаться затопленными, и миллионы людей могут погибнуть. Многие ученые обеспокоены сложившейся ситуацией и пытаются сделать всё возможное, чтобы привлечь общественное внимание к данной проблеме.

Большой приток новых слов и выражений, связанных с экологическими проблемами, демонстрирует многочисленные попытки специалистов призвать людей не оставаться равнодушными к проблеме изменения климата. Так, некоторые ученые выбирают *языковые средства* для создания устрашающих представлений о катастрофических климатических изменениях, а также показывают фотографии и фильмы для того, чтобы продемонстрировать пагубное влияние человека на окружающую среду. Использование такого богатого арсенала языковых и наглядных средств получило метафорическое название *climate porn*. Метафорический перенос основан на сходстве в восприятии порнографии и последствий климатических изменений, а также ответной реакции на них: такой отталкивающий натурализм вызывает малоприятные ощущения. Явление природы, которое неопровержимо свидетельствует об изменении климата, называется *climate canary*. Источником данного выражения является фраза *canary in a coal mine* - *канарейка в шахте, повод для беспокойства*. В начале 20 века шахтеры брали в шахту канарейку более чувствительную к концентрации опасных газов и по поведению могли предсказать опасность. Основанием метафорического переноса служит сходство по функции: оповещение, предупреждение.

Сейчас СМИ активно освещают текущие экологические проблемы, в результате люди оказываются перенасыщенными информацией о возможных катастрофических последствиях климатических изменений, что приводит к потере интереса последних к насущным экологическим проблемам и выражается словосочетанием *apocalypse fatigue*. Данное выражение приобрело популярность благодаря статье Т. Нордхауса и М. Шелленбергерера, которая называлась *Apocalypse fatigue: losing the public on climate change*. Людей, которые уверены, что изменение климата - это результат деятельности человека, называют *warmists* (*global warming + -ist*).

Экологические проблемы являются для некоторых людей настолько насущными, что они буквально одержимы ими. Так, *ecosexual person* - это человек, который серьёзно обеспокоен проблемами экологии и поиском партнёра со схожими интересами, ср.: *I would love to date an ecosexual person so we can go to the farmers market together* [7]. Ситуация, когда люди собираются вместе с целью купить экологически чистые продукты в магазине, чтобы способствовать увеличению выручки и поддержать политику магазина, обозначается словосочетанием *carrot mob*. Ср.: *Forget sticks, and stick with carrots instead. So says Brent Schulkin, founder of a fledgling movement of activist consumers employing a kind of reverse boycott that he calls a carrotmob. The concept is simple: instead of steering clear of environmentally backward stores, why not reward businesses with mass purchases if they promise to use some of the money to get greener* [3]? Этимология данного выражения кроется в народной мудрости. Одна старая поговорка гласит: «Есть два способа заставить осла идти вперёд: показать ему морковку спереди или ударить его палкой сзади», т.е. метод «кнута и пряника». Этот метод можно использовать по отношению к любому бизнесу. Как правило, потребители часто прибегают к кнуту, организовывая протесты, начиная судебные процессы, объявляя бойкоты и т.д. Однако некоторые используют метод пряника, считая, что могут изменить политику того или иного бизнеса в лучшую сторону, принеся этому бизнесу прибыль.

*Precycling* - приобретение товаров в зависимости от степени их пригодности для вторичного использования. Ср.: *The produce section, as it turns out, was a good place to illustrate the first rule of «precycling»: Don't get any packaging at all. Buy stuff loose* [1]. Людей, старающихся снизить расход топлива путём искусного вождения, называют *hypermilers*, а тех, кто употребляет в пищу только местные продукты, именуют *locavores* (*local + vorarephilia* - сексуальное извращение, основанное на желании быть заживо съеденным или съесть кого-то заживо, часто сокращается до *voraphilia* или просто *vore*).

*Eco-bling* (*green-bling*) - неэффективная «зелёная» технология, в особенности, устройства, мало влияющие на повышение экологичности действующего оборудования. Ср.: *British homes and offices are being plastered with useless eco-bling which makes little difference to the environment, a leading engineer has claimed* [7]. Классическим примером неэффективной «зелёной» технологии могут быть ветряные генераторы и солнечные батареи, например, большинство кремниевых солнечных батарей преобразуют в электричество не более 20% энергии попадающего на них солнечного излучения. Данный термин популяризировал в начале 2010 г. приглашённый профессор строительной инженерии университета г. Бат Доу Кинг. Наблюдая, что сейчас стало модным устанавливать на крыше системы энергоснабжения с использованием возобновляемых источников энергии, например солнечные коллекторы, он описал сложившуюся тенденцию, используя слово *eco-bling*: *Eco-bling is a term I coined to describe unnecessary renewable energy visibly attached to the outside of poorly designed buildings*. Однако впервые данное новообразование появилось за четыре-пять лет до того, как его употребил Д. Кинг для описания стикеров-наклеек, открывалок с экологической тематикой. Компонент *eco-* впервые появился в конце 19 века. Сначала он употреблялся только в слове *ecology*, а также производных от него, а в середине 20 века стал продуктивным, приобрёл широкое значение *environmentally-friendly* и породил целый каскад новых слов, ср.: *eco-tourism*, *ecosexual* и т.д. *Bling* - элемент выражения *bling bling* со значением «дорогие, массивные, бросающиеся в глаза украшения», которое, как считается, пришло из ямайского сленга, где оно обозначало «воображаемый звук в мультфильмах, который раздаётся, когда бриллиант отражает свет». Сейчас сокращённая форма *bling* употребляется не только по отношению к ювелирным украшениям, а ко всему чрезмерному и показному [6].

*Cleantech* (*greentech*) - технологии, которые не наносят вред окружающей среде или способствуют уменьшению загрязнения окружающей среды. Высотное здание, которое используется для выращивания сельскохозяйственных культур, называется *farmscraper* (*farm + skyscraper*). Например, десять верхних этажей пятнадцатизэтажного дома заселяются людьми, а нижние пять этажей используются для выращивания культур. Это удобно, так как растения выделяют кислород, поглощая углекислый газ, который вырабатывают люди. На конференциях по городскому планированию популярной фразой является «зеленое градостроительство» (*green urbanism*), термин, созданный для обозначения движения по всей Европе, которое началось более 10 лет назад. Цель данного движения - сокращение экологического следа, наносимого городами, путем создания такой среды, в которой люди сокращают потребление невозобновляемых ресурсов. Суть движения - экологическая этика, направленная на улучшение системы городского транспорта, озеленение городов, использование принципов проектирования офисных зданий, которые бы получали энергию из возобновляемых источников [2]. Таким образом, в словарный состав английского языка вошло новое выражение - *green urbanism* - «зеленое градостроительство», или городская планировка, направленная на уменьшение загрязнения окружающей среды.

*Pay as you throw* - концепция, согласно которой человек платит деньги в зависимости от того, сколько производит отходов его семья или бизнес. *White pollution* - это мусор, особенно пакеты, бумага, стаканы, пищевые контейнеры. Ср.: *The main focus of the new anti-plastic bag laws are ultra-thin bags less than 0,025 millimeters thick, which are generally disposed of without a second thought and which litter the highways and byways of the country causing «white pollution»* [1]. *Walkshed* - участок, который человек может без усилий пройти пешком. *Cookprint (cooking + footprint)* - количество энергии и других ресурсов, которые человек расходует, когда готовит.

По всему миру угольные электростанции выбрасывают в атмосферу огромное количество углекислого газа. Технология *CCS (Carbon Capture & Storage* - «улавливание и хранение углерода») призвана уменьшить выбросы углекислого газа в атмосферу. Она предусматривает сбор углекислого газа, выделяющегося в процессе сжигания углеродного топлива, и его последующее захоронение в недрах Земли. *Geo-engineering* - воздействие на природные процессы, которое должно компенсировать вред, нанесенный окружающей среде.

Язык - общественное явление, он возникает, функционирует, развивается в обществе, отражает в своём развитии такие кардинальные события в жизни общества, как уровень развития экономики, культуры, науки, техники, территориальную, социальную, профессиональную и другие виды дифференциации общества, а также испытывает на себе воздействие общественных факторов. Из основных ярусов языка самым «восприимчивым» к изменениям в жизни общества оказывается лексико-семантический ярус. В настоящее время процесс пополнения словаря английского языка происходит за счёт бурного развития науки и техники, в результате глобального экономического кризиса, а также экологических проблем. Язык постоянно развивается, «впитывает» в себя новые слова и словосочетания, он всегда находится в движении, а значит - живёт.

#### Список литературы

1. **Bauers S.** GreenSpace: is it recyclable or trash eternal? [Electronic resource] // Philadelphia inquirer. 2008. May 5. URL: [http://www.philly.com/inquirer/columnists/sandy\\_bauers/20080505\\_GreenSpace\\_Is\\_it\\_recyclable\\_or\\_trash\\_eternal\\_An\\_expert\\_tells\\_the\\_best\\_choices.html](http://www.philly.com/inquirer/columnists/sandy_bauers/20080505_GreenSpace_Is_it_recyclable_or_trash_eternal_An_expert_tells_the_best_choices.html) (retrieved from: 05.08.2008).
2. **Beeby R.** Risk of a fountain gate on our lake // Canberra times. 2007. April 11.
3. **Caplan J.** Shoppers, unite! Carrotmobs are cooler than boycotts [Electronic resource] // Time. 2009. May 15. URL: <http://www.time.com/time/business/article/0,8599,1898728,00.html> (retrieved from: 05.15.2009).
4. **Conway Ed.** Almost 3,000 home owners falling into negative equity every day [Electronic resource]. URL: <http://www.telegraph.co.uk/finance/economics/houseprices/4045429/Almost-3000-home-owners-falling-into-negative-equity-every-day.html> (retrieved from: 06.11.2008).
5. **Crystal D.** Words, Words, Words. Oxford University Press, 2006. 224 p.
6. **Maxwell K.** Buzz word [Electronic resource]. URL: <http://www.macmillandictionary.com/buzzword/entries/eco-bling.html> (retrieved from: 08.04.2010).
7. **Urban dictionary** [Electronic resource]. URL: [www.urbandictionary.com](http://www.urbandictionary.com) (retrieved from: 16.12.2010).

УДК 811.112.2

Ильмира Мухарямовна Рахимбирдиева

Астраханский государственный технический университет

#### МЛАДОГРАММАТИКИ И ИХ КРИТЕРИИ ПОНЯТИЯ «ЗАКОН»<sup>©</sup>

В последней четверти XIX века определилось новое направление в языкознании, наиболее полно отражившее преобладавшие идеи своего времени - младограмматизм. Об истории возникновения названия этого течения Ю. А. Левицкий пишет следующее: «один из представителей старшего поколения, германист Фридрих Царнке, иронически назвал этих критиков «младограмматиками» (*Junggrammatiker*). Однако Карл Бругман подхватил это название, и оно превратилось в наименование целого направления, новой школы лингвистов» [5, с. 147]. Неслучайно Ю. А. Левицкий назвал их критиками, поскольку младограмматизм возник в результате осознания неудовлетворительного состояния сравнительно-исторического языкознания середины XIX века и творческих попыток изменить это положение. К этому времени в науке преобладающей доктриной стал позитивизм, который отказывался от рассмотрения «вечных вопросов» философии и науки, не подкрепленных фактическим материалом. Задача ученого сводилась к наблюдению, регистрации и первичному обобщению фактов. Как отмечает В. М. Алпатов, в языкознании на данном этапе «не было места ненаблюдаемым явлениям и не подтвержденным фактами концепциям» [1, с. 94]. Еще более точным, по нашему мнению, является высказывание Т. А. Амировой о том, что «к этому времени в науке созревает настоятельная необходимость преодолеть ошибочные положения романтиков, выражается критическое отношение к натуралистической концепции языка, особенно к крайностям натурализма в языкознании, осознается потребность в выработке более строгих методов анализа языкового материала, накопленного в предыдущий период» [2, с. 383].